

# Terroir, territoire = Chilometro zero e territorio

Autor(en): **Belloli, Denise / Kessler, Sabrina / Schellenberger, Susanne**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2018)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Denise Belloli, Sabrina Kessler, Susanne Schellenberger

## **Terroir, territoire**

Lorsque l'on parcourt les rayons des supermarchés, on a l'impression que l'offre de denrées alimentaires suisses, en particulier de produits régionaux, écologiques et respectueux des animaux, n'a jamais été aussi vaste. Les aliments suisses ont-ils donc la cote, et cela signifie-t-il que les sols helvétiques sont plus fertiles que jamais? Dans l'affirmative, comment cela s'explique-t-il, alors que les surfaces cultivables ne cessent de diminuer? Ou bien l'impression est-elle trompeuse? Le marché permet-il à l'agriculture suisse moderne de ménager les ressources et de s'en tirer sur le plan financier? La demande de produits régionaux et bio est-elle davantage qu'une mode éphémère? Qu'en est-il de la protection des sols à l'heure où la pression urbaine devient de plus en plus forte, et que se passe-t-il lorsque le milieu bâti se rapproche toujours davantage des exploitations agricoles? Les conflits sont-ils inéluctables, ou cela ouvre-t-il de nouvelles perspectives pour l'agriculture? Le présent numéro s'intéresse à l'évolution de la production alimentaire suisse, ainsi qu'aux défis auxquels l'agriculture est confrontée dans ce domaine – y compris en termes d'aménagement du territoire. Les articles de ce dossier apportent un éclairage sur les enjeux logistiques – depuis le producteur jusqu'au consommateur, en passant par le distributeur – et montrent, à titre d'exemple, comment une région peut garder sa chaîne de création de valeur dans sa vallée.

La production et la commercialisation des denrées alimentaires helvétiques appellent de nombreuses disciplines à dialoguer; aménagistes, planificateurs transports et paysagistes ont leur contribution à apporter. Chaque consommateur influe par ailleurs, à son échelle, sur le cours des choses. Qu'y a-t-il sur votre liste de commissions?

## **Chilometro zero e territorio**

Passeggiando tra i corridoi del supermercato, i consumatori hanno subito l'impressione che i prodotti alimentari svizzeri, soprattutto quelli di produzione regionale, ecologici e rispettosi degli animali, siano disponibili in un assortimento più vasto che mai.

Ciò significa che i prodotti alimentari svizzeri sono in piena espansione e che le superfici agricole svizzere non sono mai state così fertili? In caso affermativo, come si spiega, dato che le superfici coltivabili continuano a diminuire? Oppure questa impressione è ingannevole? L'agricoltura svizzera moderna può utilizzare le risorse con parsimonia ed essere al contempo sostenibile con la relativa vendita di prodotti agricoli?

La domanda di prodotti «biologici e a km zero» è più che una moda passeggera? Che dire della protezione dei terreni migliori sotto una pressione edilizia crescente e che cosa succede quando gli insediamenti si avvicinano sempre di più alle aziende agricole? Vi sono conflitti prevedibili o stanno emergendo nuove potenzialità anche per l'agricoltura?

Il presente numero affronta queste e altre questioni concernenti lo sviluppo della produzione alimentare svizzera e le sfide che l'agricoltura deve affrontare in questo settore, comprese le esigenze di pianificazione territoriale che ne derivano. Esso fa luce sulle questioni logistiche – dal produttore al consumatore, passando dal distributore – ed esemplifica come una regione può mantenere nel territorio la catena del valore aggiunto.

La produzione e la commercializzazione di prodotti alimentari svizzeri richiedono un dialogo tra molte discipline; come pianificatori dei trasporti, del territorio e del paesaggio siamo chiamati a dare il nostro contributo. Ad ogni modo, al più tardi con il prossimo acquisto dobbiamo comunque prendere una decisione: che cosa c'è nella vostra lista della spesa?

## **VORSCHAU COLLAGE 5/18**

«Landschaft im Fokus» – Die nächste COLLAGE widmet sich – wie die diesjährige Zentralkonferenz des FSU – der Landschaft. Das Thema ist unter anderem wegen der zweiten Etappe der Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (RPG 2) sehr aktuell. Wo geht es hin mit dem Grundsatz der Trennung von Bau- und Nichtbaugelände? Wir blicken auch über den raumplanerischen Tellerrand hinaus und stellen Fragen wie: Was ist der ästhetische Wert von Landschaft? Wie kann Landschaft in Räumen unter Druck, zum Beispiel der von Industrie und Verkehrsachsen geprägten Magadino-Ebene, «erhalten» werden? Wie können Einfamilienhausquartiere zur Qualität von Siedlungslandschaften beitragen?